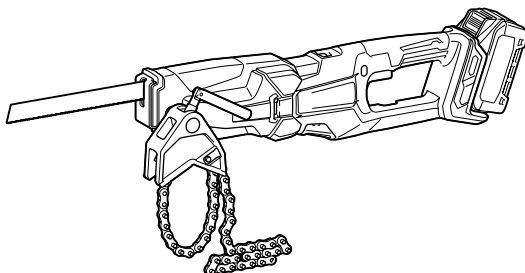
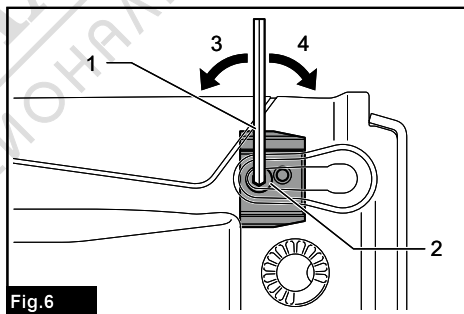
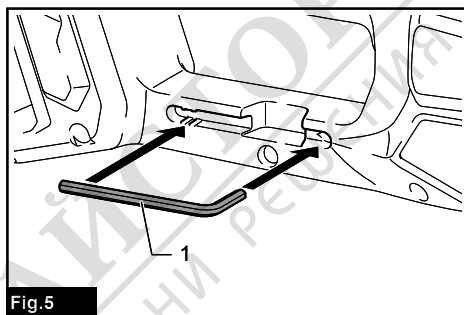
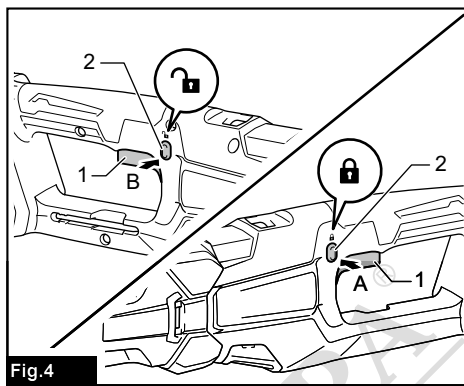
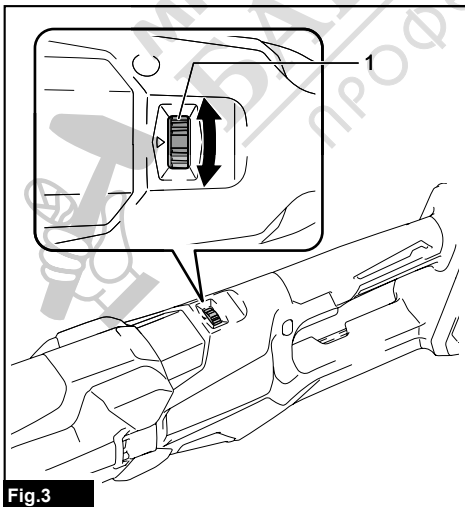
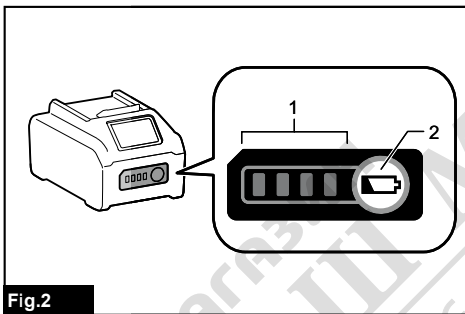
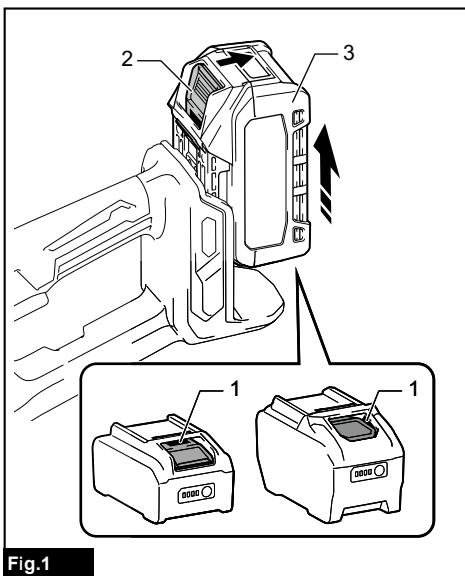




EN	Cordless Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL	6
SL	Brezžična sabljasta žaga	NAVODILA ZA UPORABO	13
SQ	Sharra reciprokuese me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	20
BG	Акумулаторен трион	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	28
HR	Bežična pila lisičji rep	PRIRUČNIK S UPUTAMA	37
MK	Безжична реципрочна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	44
SR	Бежична повратна тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	52
RO	Ferăstrău alternativ cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	60
UK	Бездротова ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	68
RU	Аккумуляторная сабельная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	76
EL	Παλινδρομικό πριόνι μπαταρίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	85

JR003G





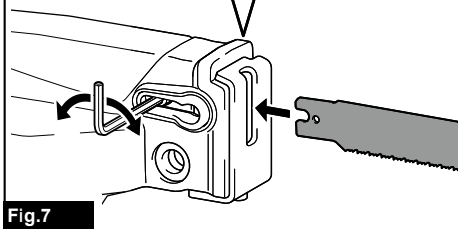
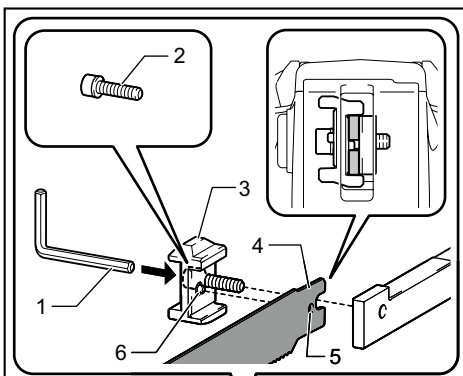


Fig.7

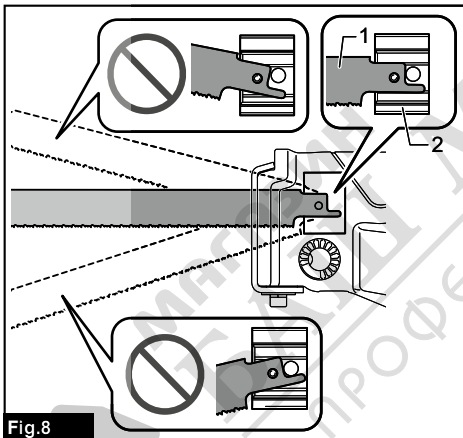


Fig.8

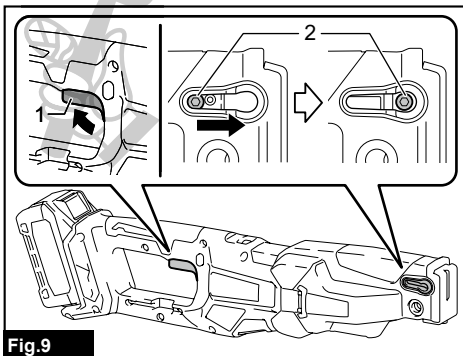


Fig.9

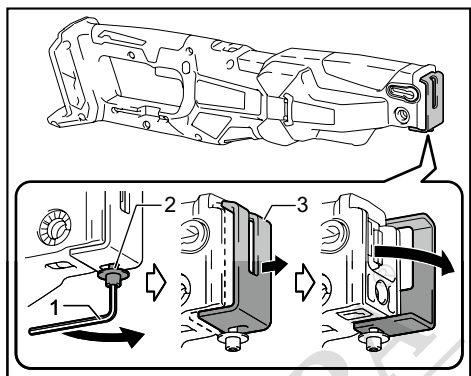


Fig.10

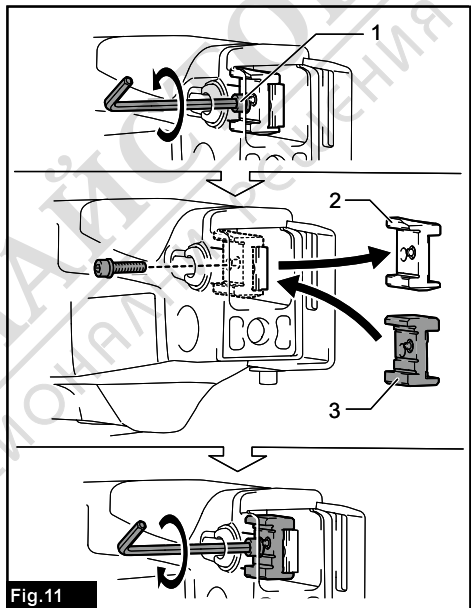


Fig.11

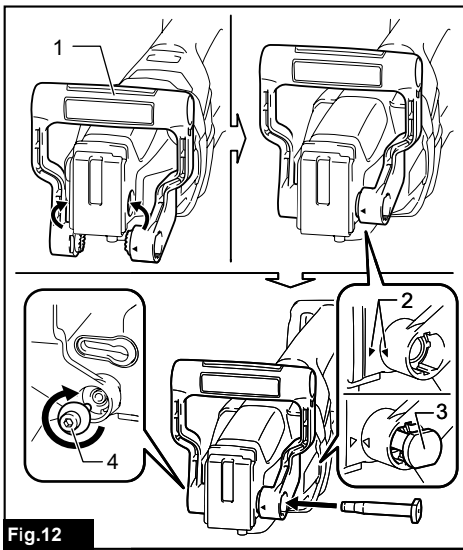


Fig.12

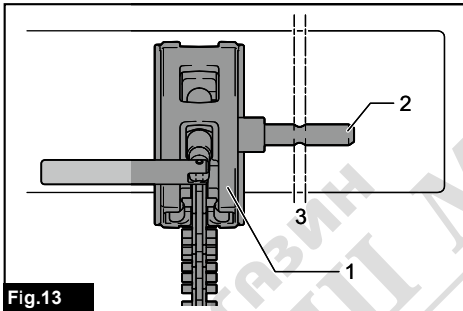


Fig.13

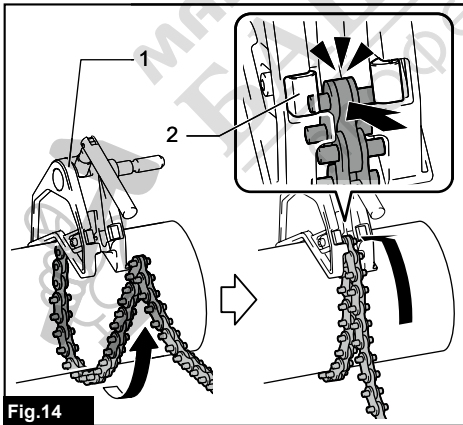


Fig.14

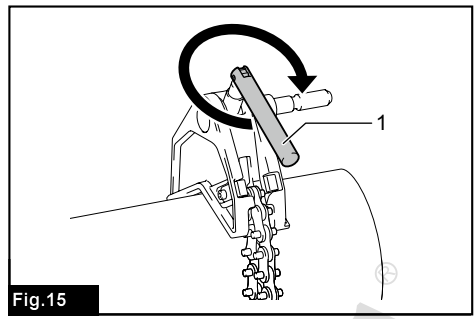


Fig.15

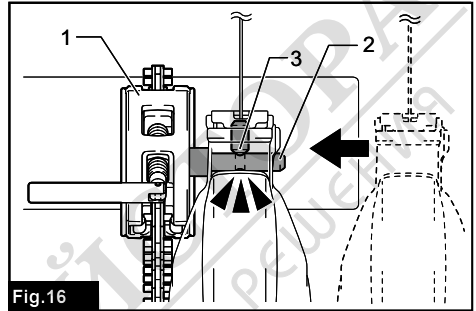


Fig.16

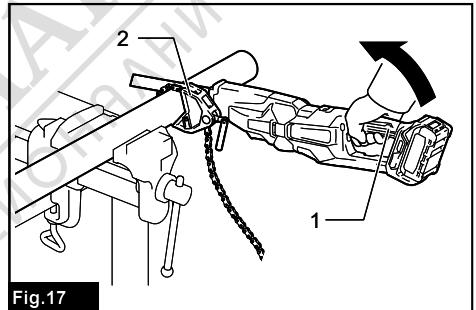


Fig.17

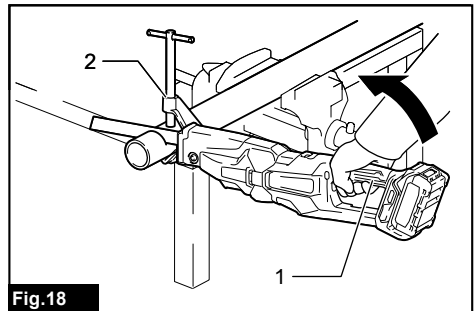
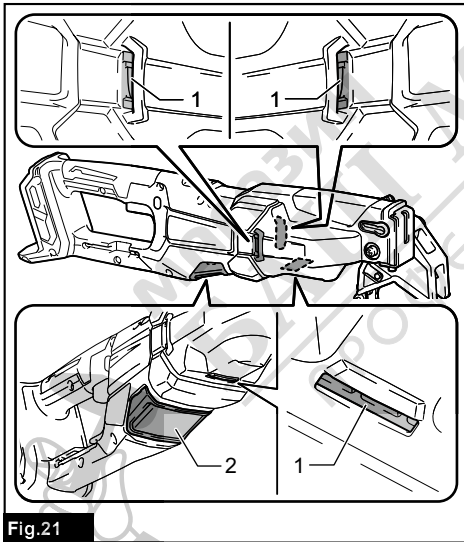
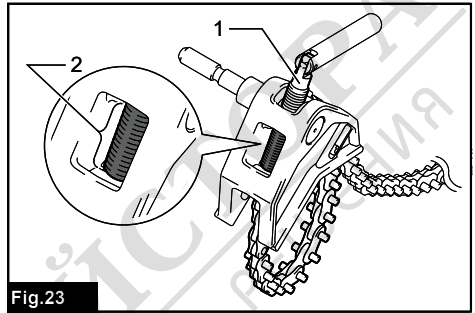
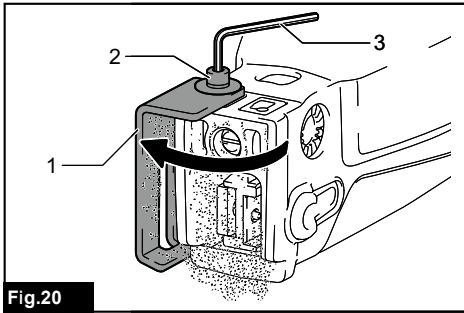
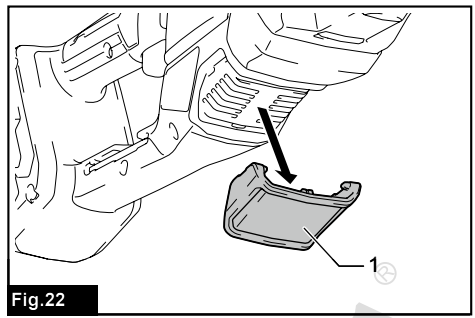
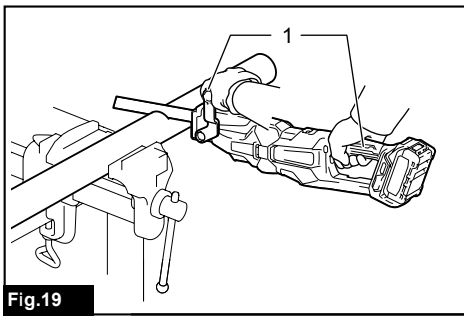


Fig.18



СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	JR003G	
Работен ход	26 мм	
Работни движения в минута	0 – 2 200 мин ⁻¹	
Макс. размери на рязане	Чугунена тръба (под мазилка): (използване на диамантен нож 280 мм)	169 мм
	Чугунена тръба (без мазилка)	220 мм
	Желязна тръба	220 мм
	Стоманена тръба	220 мм
Макс. капацитет на рязане (без верижно менгеме): (използване на тънък нож за трион)	Тръба	130 мм
	Дърво (използване на тънък нож за трион 300 мм)	255 мм
Обща дължина (с BL4040)	583 мм	
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 36 V – 40 V макс.	
Нето тегло	4,5 – 6,8 кг	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Нетното тегло включва най-леката и най-тежката комбинация от принадлежност(и) за нормална и безопасна употреба и акумулаторната(ите) батерия(и), които са посочени в ръководството за експлоатация.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL4020* / BL4025* / BL4040* / BL4050F* / BL4080F* *: Препоръчителна батерия
Зарядно устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса и черни метали.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-2-11:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 82 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 90 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на нивото на шум може да се използва(т) и за предварителна оценка на експозицията.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шум при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) обща(и) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на непрекъснатите вибрации (векторна сума на вибрациите по трите оси), определена съгласно EN62841-2-11:

Работен режим: рязане на дъски

Ниво на вибрациите ($a_{h,b}$): 14,9 m/s^2

Коефициент на неопределеност (K): 1,6 m/s^2

Работен режим: рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ($a_{h,wb}$): 15,3 m/s^2

Коефициент на неопределеност (K): 1,8 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите $e(сa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) и за предварителна оценка на експозицията.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрации при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) обща(и) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен трион

1. **Дръжте електрическият инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели.** Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическият инструмент и да "удари" работещия.
2. **Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност.** Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. **Винаги ползвайте защитни очила.** Обикновените или слънчеви очила **НЕ** са защитни очила.
4. **Не режете гвоздеи.** Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да пристъпите към работа.
5. **Използвайте ножа, който излиза достатъчно извън обработвания детайл, когато дължината на подадения от опората нож е минимална.** В противен случай може да се стигне до счупване на ножа.
6. **Проверете дали има достатъчно свободно пространство около детайла, преди да го режете, тъй че ножът за трион да не удари в пода, в тегзяха и т.н.**
7. **Дръжте инструмента здраво.**
8. **Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.**
9. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор.** Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
10. **Изключете инструмента и изчакайте ножът за трион да спре да се движи напълно, преди да го извадите от обработвания детайл.**
11. **Не докосвайте ножа за трион или обработвания детайл непосредствено след работа, защото е възможно да са много горещи и да изгорят кожата ви.**
12. **Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.**
13. **Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.**
14. **Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични.** Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасна работа с материала.
15. **Преди работа се уверете, че в работния детайл няма скрит обект, като тръба за електрическа инсталация, тръба за водопровод или тръба за газ.** В противен случай ножът за трион може да влезе в контакт с тях, което ще доведе до електрически удар, токова утечка или изтичане на газ.

16. Когато работите с инструмента на височина, уверете се, че под вас няма хора. Изпускането на материали или на инструмента може да причини сериозно нараняване.
17. Ако случайно изпуснете инструмента или той падне, проверете него и ножа за триона за повреди, пукнатини или деформации. Тези проблеми могат да причинят злополука или телесно нараняване.
18. Ако инструментът не функционира правилно или издава необичайни шумове по време на употреба, незабавно го изключете и спрете да го използвате. Свържете се с магазина, от който сте го закупили, или с местния сервизен център на Makita за проверка и ремонт. Използването на инструмента в такова състояние може да причини повреда или неочаквано нараняване.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не използвайте и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разгласявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.
 Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставяването на батериите към неподобни продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загриване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или

акумулаторната батерия.

18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

БЕЛЕЖКА: Makita не носи отговорност за злополуки, настъпили в резултат от използване на батерии, различни от оригиналните батерии на Makita, или на модифицирани батерии. Оригиначните батерии на Makita са стриктно оценени за съвместимост с инструменти и зарядни устройства на Makita в съответствие с приложимото законодателство и стандартите за безопасност.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загорелите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).



ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

▲ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

▲ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

- Фиг.1: 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

▲ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

▲ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

Защита срещу претоварване

Когато инструментът/акумулаторната батерия се използва по начин, който води до необичайно

висока консумация на ток, инструментът спира автоматично. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което претоварва инструмента. След това включете инструмента за повторно стартиране.

Защита срещу прегряване

Когато инструментът/акумулаторната батерия прегрее, инструментът спира автоматично. При това положение оставете инструмента/акумулаторната батерия да изстинее, преди да включите инструмента отново.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

Защита срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят инструмента, и позволява автоматичното спиране на инструмента. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато инструментът е прекъснал временно или спре по време на работа.

1. Изключете инструмента и след това отново го включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете инструмента и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрение чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► **Фиг.2:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
■	□	▬	75% до 100%
■	■	□	
■	■	□	
■	□	□	
■	■	□	50% до 75%
■	■	□	25% до 50%
■	□	□	0% до 25%

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
▬	□	▬	Заредете батерията.
▬	□	▬	
■	■	□	Батерията може да не работи правилно.
□	□	■	

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Пръстен за регулиране на оборотите

► **Фиг.3:** 1. Пръстен за регулиране на оборотите

За да регулиране работните движения на инструмента в минута, е достатъчно само да завъртите пръстена за регулиране на оборотите. Това може да се прави дори когато инструментът работи. По пръстена има маркировки от 1 (най-ниска скорост) до 5 (пълна скорост). Завъртете пръстена за регулиране на оборотите между 1 и 5 в зависимост от типа на работата.

Вижте таблицата за избор на подходящата скорост в зависимост от обработвания детайл, който ще режете.

Число на пръстена за регулиране	Работни движения в минута
5	2 200
4	1 850
3	1 500
2	1 150
1	800

Детайл, който ще се реже	Число на пръстена за регулиране
Чугунени тръби	5
Железни тръби	2 – 5
Нерждаема стомана	1

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако работите продължително време на ниски обороти, експлоатационният срок на двигателя ще се съкрати.

ЗАБЕЛЕЖКА: Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само до 5 и обратно до 1. Не го насилвайте след 5 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на рязане на тръби от неръждаема стомана ножът работи с ниска скорост. Ако притиснете ножа за трион силно към обработвания детайл, системата за защита от претоварване може да се активира.

ЗАБЕЛЕЖКА: Като цяло, по-високите скорости позволяват да режете материалите по-бързо, но ножът се поврежда по-скоро. Обратно, при по-ниски скорости рязането е по-бавно, но ножът издържа по-дълго. Регулирайте скоростта на ножа според нуждите си.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато не работите с инструмента, натиснете бутона за блокиране на спусъка от страна А за да блокирате пусковия прекъсвач в позиция OFF (Изкл.).

► Фиг.4: 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за блокиране на спусъка

За предотвратяване на неволно натискане на пусковия прекъсвач е предвиден бутон за блокиране на спусъка.

За да стартирате инструмента, натиснете бутона за блокиране на спусъка от страна В и издърпайте пусковия прекъсвач. Оборотите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

След употреба винаги натискайте бутона за блокиране на спусъка от страна А.

Електрическа спирачка

Този инструмент е оборудван с електрическа спирачка. Ако инструментът неколккратно не успява да спре бързо след освобождаване на пусковия прекъсвач, занесете инструмента за извършване на техническо обслужване в сервизен център на Makita.

Електронна функция

За лесно управление инструментът е оборудван с електронни функции.

Управление за постоянни обороти

Функцията за управление на оборотите гарантира постоянна скорост на въртене, независимо от натоварването.

Функция за плавно пускане

Функцията за плавно пускане намалява тласъка при стартиране.

Функция за предотвратяване на случайно включване

Дори акумулаторната батерия да се постави при задействан пусков прекъсвач, инструментът няма да започне работа.

За да включите инструмента, първо освободете пусковия прекъсвач и след това го издърпайте.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Съхранение на шестостенния ключ

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото, показано на фигурата.

► Фиг.5: 1. Шестостенен ключ

Монтаж или демонтаж на ножа за трион

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги почиствайте всички стружки или чужди частици, поленнали по ножа и около скобата на ножа. В противен случай това може да доведе до недостатъчно затягане на ножа и в резултат до сериозно нараняване.

За да монтирате ножа за трион, първо разхлабете закрепващия болт с шестостенен ключ.

► Фиг.6: 1. Шестостенен ключ 2. Закрепващ болт 3. Разхлабване 4. Затягане

Поставете ножа за трион прав в слота на скобата на ножа, като се уверите, че изпъкналата част на скобата на ножа влиза в отвора на ножа. След това затегнете закрепващия болт с шестостенния ключ. Накрая дръпнете леко ножа, за да се уверите, че е здраво закрепен.

► Фиг.7: 1. Шестостенен ключ 2. Закрепващ болт 3. Скоба на ножа 4. Нож за трион 5. Отвор 6. Изпъкнала част

Монтиране на тънкия нож за трион

Допълнителни аксесоари

Когато използвате тънкия нож за трион, използвайте скоба на ножа S. При монтиране на ножа го поставете прав, като подравните слота на скобата на ножа.

► Фиг.8: 1. Тънък нож за трион 2. Скоба на ножа S

За да демонтирате ножа за трион, изпълнете процедурата за монтаж в обратна последователност.

Монтиране или демонтиране на скобата на ножа

ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте подходяща скоба за ножа за трион. В противен случай ножът може да бъде изхвърлен или прегънат и да причини телесно нараняване.

Можете да сменят скобите на ножа в зависимост от операциите, които ще извършвате.

ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да използвате и двете страни на скобата на ножа.

1. За демонтиране на скобата на ножа монтирайте батерията, леко натиснете пусковия прекъсвач и преместете закрепващия болт в широко отворена позиция. След това извадете батерията от инструмента.

► **Фиг.9:** 1. Пусков прекъсвач 2. Закрепващ болт

2. Свалете закрепващия болт с помощта на шестостенен ключ.

3. Разхлабете болта с шестостенен ключ и отворете опората.

► **Фиг.10:** 1. Шестостенен ключ 2. Болт 3. Опора

4. Извадете скобата на ножа. Поставете новата скоба на ножа в отвора, ориентирана така, както е показано на фигурата. След това затегнете закрепващия болт, за да фиксирате скобата на ножа.

► **Фиг.11:** 1. Закрепващ болт 2. Скоба на ножа 3. Скоба на ножа S

5. Затворете опората и затегнете болта ѝ.

Вижте таблицата по-долу за съответствието между скобите на ножа и ножовете.

Тип нож	Тип скоба на ножа
Нож за трион за верижно менгеме	Скоба на ножа
Тънък нож за трион	Скоба на ножа S

Монтиране или демонтиране на предната ръкохватка

За да монтирате предната ръкохватка, подравнете маркировките ▲ на предната ръкохватка и на инструмента, както е показано на фигурата, и я монтирайте в отвора на инструмента. След това поставете оста на ръкохватката в отворите и затегнете болта от противоположната страна, за да я фиксирате.

► **Фиг.12:** 1. Предна ръкохватка 2. ▲ маркировка 3. Ос на ръкохватката 4. Болт

За да демонтирате предната ръкохватка, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

БЕЛЕЖКА: Поставете оста на ръкохватката в предната ръкохватка от страната с маркировката ▲.

Монтиране или демонтиране на верижното менгеме

ВНИМАНИЕ: Не прикрепяйте верижното менгеме от страната на отрязване на работния детайл. Инструментът може да падне и да причини нараняване.

1. За да монтирате верижното менгеме, поставете го върху работния детайл.

► **Фиг.13:** 1. Верижно менгеме 2. Щифт на менгемето 3. Положение за рязане

2. Увийте веригата около работния детайл. След това вкарайте веригата във кука на верижното менгеме, за да я закрепите.

► **Фиг.14:** 1. Верижно менгеме 2. Кука на верижното менгеме

3. Огънете лоста на менгемето и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете веригата.

► **Фиг.15:** 1. Лост на менгемето

4. Натиснете инструмента върху щифта на верижното менгеме, докато се фиксира от сферичното бутало.

► **Фиг.16:** 1. Верижно менгеме 2. Щифт на менгемето 3. Сферично бутало

ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да монтирате верижното менгеме както от дясната, така и от лявата страна.

5. За да демонтирате верижното менгеме, следвайте процедурата за монтирането в обратен ред.

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: При рязане на метал винаги носете ръкавици, за да предпазвате ръцете си от летящи горещи стружки.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте подходящо оборудване за защита на очите, съответстващо на текущите национални стандарти.

⚠ВНИМАНИЕ: При рязане на метал винаги използвайте подходяща охлаждаща течност (масло за металорежещи машини). Неспазването на това изискване ще причини преждевременно износване на ножа.

⚠ВНИМАНИЕ: Не въртете ножа за триона по време на рязане. Ако ножа започне да се клати, регулирайте скоростта му.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато режете тръба, в която има вода, внимавайте да не намокрите инструмента. Ако в инструмента проникне вода, това може да доведе до повреда на инструмента или на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Не оставяйте инструмента да работи на празен ход с монтиран на него нож за трион. Това може да причини телесно нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: По време на рязане не поставяйте ръцете си и не хващайте никоя част, освен ръкохватката.

⚠ВНИМАНИЕ: Дръжте ръцете, лицето и други части на тялото си далеч от ножа за трион и изхвърлените стружки.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато работите с инструмента без верижно менгеме или стандартно менгеме, винаги притискайте плътно опората към обработвания детайл по време на работа. Ако по време на работа опората бъде премахната или се намира далеч от обработвания детайл, ще възникне силна вибрация и/или огъване, което може да предизвика опасно счупване на ножа.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато работите с инструмента без верижно менгеме или стандартно менгеме, винаги монтирайте предната ръкохватка.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато работите с инструмента без верижно менгеме или стандартно менгеме, не допускате ръцете, с които държите предната ръкохватка, да докосват отрязания обработван детайл в края на операцията за рязане. Допирът до обработвания детайл може да доведе до телесно нараняване.

Рязане с верижно менгеме или стандартно менгеме (Допълнителен аксесоар)

Преди да започнете работа, закрепете менгемето към обработвания детайл и монтирайте инструмента надеждно към менгемето.

Осъществете контакт на ножа на триона с обработвания детайл без прекомерен натиск. Натиснете леко пусковия прекъсвач, за да включите инструмента на ниска скорост, и бавно повдигнете инструмента, за да срежете обработвания детайл. След това увеличете скоростта, за да продължите рязането.

► Фиг.17: 1. Дръжка 2. Верижно менгеме

► Фиг.18: 1. Дръжка 2. Стандартно менгеме (допълнителен аксесоар)

Тип на стандартното менгеме	Подходящ размер на материала
Стандартно менгеме 50	10 – 61 мм
Стандартно менгеме 100	73 – 114 мм
Стандартно менгеме 150	140 – 169 мм

Рязане без верижно менгеме или стандартно менгеме

Преди да започнете работа, монтирайте предната ръкохватка.

Притиснете опората плътно към обработвания детайл, за да стабилизирате инструмента. Осъществете контакт на ножа на триона с обработвания детайл без прекомерен натиск. Първо изпълнете рязане с ниска скорост. След това увеличете скоростта, за да продължите рязането.

► Фиг.19: 1. Дръжка

БЕЛЕЖКА: Не режете работния детайл, когато опората е далеч от него или не е поставена. В противен случай противодействащата сила се увеличава и това може да предизвика счупване на ножа за трион.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Почистване на вътрешността на опората

Можете да отстраните праха и стружките от вътрешността на инструмента чрез отваряне на опората.

Разхлабете болта с шестостенен ключ и отворете опората. След това отстранете праха и стружките от вътрешността на инструмента. След почистване затворете опората и затегнете болта здраво с шестостенния ключ.

► Фиг.20: 1. Опора 2. Болт 3. Шестостенен ключ

Почистване на вентилационните отвори

Инструментът и неговите вентилационни отвори трябва да се поддържат чисти. Почиствайте вентилационните отвори на инструмента редовно или когато започнат да се запушват.

- **Фиг.21:** 1. Изходящ вентилационен отвор
2. Входящ вентилационен отвор

Свалете капака против прах от отвора за засмукване на въздух и го почистете, за да има по-добра циркулация на въздух.

- **Фиг.22:** 1. Капак против прах

БЕЛЕЖКА: Почистете капака против прах, ако е задръстен с прах или чужди тела. Ако продължите да работите със задръстен капак против прах, може да повредите инструмента.

Поддръжка на верижното менгеме

Редовно смазвайте зоната на блокиращия болт на верижното менгеме, както е показано на фигурата. Така ще се подобри плавното движение на блокиращия болт и ще се осигури надеждно закрепване.

- **Фиг.23:** 1. Блокиращ болт 2. Зона за смазване

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ножове за трион
- Ножове за трион (за верижно менгеме)
- Скоба на ножа S
- Стандартно менгеме 50/100/150
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.